

Chambre des représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1998 - 1999 (*)

12 NOVEMBRE 1998

PROPOSITION DE RESOLUTION

sur le Myanmar (Birmanie)

AMENDEMENTS

N° 1 DE M. VANOOST

Remplacer chaque fois les mots «Myanmar (Birmanie)» par les mots «Birmanie (Myanmar)».

JUSTIFICATION

Cette permutation apparemment anodine peut paraître surprenante. La dénomination «Myanmar» est en effet historiquement correcte, le nom «Birmanie» ayant été donné au pays par les colonisateurs britanniques. Le pays n'a pas encore été dirigé, à ce jour, par un véritable régime démocratique. L'appellation «Birmanie» aurait, plus que probablement, été modifiée en «Myanmar» par un régime démocratique postcolonial. Cela ne s'est toutefois jamais produit. Dans une tentative de se doter d'un semblant de légitimité, la junte militaire a rétabli l'appellation historique «Myanmar». En guise de protestation contre ce régime, l'opposition démocratique a rejeté ce changement de nom. Étant donné que la résolution à l'examen entend dénoncer le régime militaire, il serait préférable de se rallier à cette décision de l'opposition démocratique birmane.

Voir:

- 1790 - 98 / 99 :

– N° 1 : Proposition de Résolution.

(*) Cinquième session de la 49^{ème} législature

Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1998 - 1999 (*)

12 NOVEMBER 1998

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

over Myanmar (Birma)

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN DE HEER VANOOST

De woorden «Myanmar (Birma)» telkens vervangen door de woorden «Birma (Myanmar)».

VERANTWOORDING

Deze ogenschijnlijk onbelangrijke omdraaiing der namen kan verwondering wekken. Immers, de naam Myanmar is historisch correct, de naam 'Birma' werd aan het land gegeven door de Britse kolonisatoren. Het land heeft tot nog toe geen effectief werkende democratie gekend, de naamsverandering van Birma naar Myanmar zou meer dan waarschijnlijk door een democratisch postkoloniaal bestuur zijn doorgevoerd. Dit is echter nooit gebeurd. In een poging om zichzelf een schijn van legitimiteit te geven heeft de militaire junta de historische naam Myanmar terug ingevoerd. Uit protest tegen dit regime heeft de democratische oppositie deze naamsverandering afgewezen. Daar deze resolutie het militair bewind wil aanklagen is het beter zich bij deze beslissing van de Birmaanse democratische oppositie aan te sluiten.

Zie:

- 1790 - 98 / 99 :

– Nr. 1 : Voorstel van resolutie.

(*) Vijfde zitting van de 49^{ste} zittingsperiode

N° 2 DE M. VANOOST

Remplacer le point 4 par ce qui suit:

«4. d'insister auprès des entreprises et des voyageurs belges pour qu'ils respectent l'appel de la majorité légalement élue (NLD) demandant de rompre tous liens en matière de commerce, d'investissements et de tourisme;».

JUSTIFICATION

Ce nouveau texte fait clairement référence à l'appel de Aung San Suu Kyi et constitue un témoignage de soutien: il précise ce que l'on attend des différents acteurs et constitue par conséquent une prise de position du gouvernement belge sur les plans économique et politique. Le texte proposé n'implique aucune interdiction en matière d'investissement ni aucune sanction contraignante. Il préconise en fait une politique de dissuasion «active», alors que le texte actuel implique plutôt une politique de dissuasion «passive».

N° 3 DE M. VANOOST

Au point 5, entre les mots «soient maintenues» et le mot «,mais», insérer les mots «et pour que de nouvelles sanctions soient prises».

JUSTIFICATION

Cette formulation signifierait clairement à tout le monde que les autorités belges ont l'intention de soutenir toute initiative européenne en ce sens. Aung San Suu Kyi demande du reste que des sanctions concrètes soient prises.

Nr. 2 VAN DE HEER VANOOST

Punt 4 vervangen als volgt :

«4. Er bij de Belgische ondernemingen en tour-operators op aan te dringen de oproep van de wettelijk verkozen meerderheid (NLD) te respecteren om alle banden op het vlak van handel, investeringen en toerisme te verbreken.».

VERANTWOORDING

Deze nieuwe tekst omvat een duidelijke verwijzing naar de oproep van Aung San Suu Kyi en een steunbetuiging; het is een omschrijving van wat er verwacht wordt en is dus een economische en politieke stellingname van de Belgische regering. Dit impliceert geen verbod op investeren of afdwingbare sancties. Het is in feite een 'actief' ontradingsbeleid terwijl de huidige tekst eerder een 'passief' ontradingsbeleid inhoudt.

Nr. 3 VAN DE HEER VANOOST

In punt 5 tussen de woorden «te handhaven» en «maar» de woorden «en nieuwe sancties te treffen» invoegen».

VERANTWOORDING

Deze formulering zou een duidelijk signaal geven dat de Belgische overheid van plan is Europese initiatieven in die richting te ondersteunen. Concrete sancties worden trouwens door Aung San Suu Kyi gevraagd.

L. VANOOST